



C/36/12

Original: English

DATE: October 28, 2002

INTERNATIONAL UNION FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS
GENEVA

COUNCIL

Thirty-Sixth Ordinary Session
Geneva, October 24, 2002

RECORD OF THE DECISIONS

adopted by the Council

Introduction

1. The Council of the International Union for the Protection of New Varieties of Plants (UPOV) held its thirty-sixth ordinary session in Geneva, on October 24, 2002, under the chairmanship of Mr. Karl Olov Öster (Sweden).
2. The President extended a warm welcome to the Delegation of Latvia, a State which had become a member of UPOV on August 30, 2002.
3. The Council took the decisions recorded below, under each relevant agenda item.
4. The draft detailed report on the session will be submitted to the next session of the Council for adoption.
5. The list of participants is given in the Annex to this document.

Adoption of the Agenda

6. The Council adopted the agenda as proposed in document C/36/1, with the deletion of item 4 (Examination of the conformity of the legislation or proposed legislation of any State or Organization having submitted a request under Article 34(3) of the 1991 Act of the UPOV Convention) and the following corrections to the Spanish version:

Agenda item 6 to refer to the year 2002 with regard to document C/36/3.

Agenda item 13(a) to refer to document C/36/11.

Adoption of the Report on the Thirty -Fifth Ordinary Session

7. The Council adopted the report as given in document C/35/14 Prov.

Report by the President on the Work of the Sixty -Third and Sixty -Fourth Sessions of the Consultative Committee; Adoption of Recommendations, if Any, Prepared by That Committee

8. No decision was called for on this agenda item.

Report by the Secretary -General on the Activities of the Union in 2001; Supplementary Report on Activities During the First Nine Months of 2002

9. The Council approved the report by the Secretary -General on the activities of the Union in 2001, given in document C/36/2, and noted the report on activities during the first nine months of 2002, given in document C/36/3.

Report by the Secretary -General on the Financial Situation of the Union at December 31, 2001

10. The Council unanimously approved the report by the Secretary -General on the financial situation of the Union at December 31, 2001, as given in document C/36/4.

Report on the Auditing of the Accounts of the 2000 -2001 Biennium

11. The Council noted the report of the auditor on the accounts of the 2000-2001 biennium, contained in document C/36/4, Annex B, and expressed its gratitude to the Government of Switzerland for its cooperation in this matter.

12. The Council noted that the recommendation in Annex B, paragraph 17, of document C/36/4 would be considered by the Consultative Committee at its sixty -fifth session to be held in April 2003.

Progress of the Work of the Administrative and Legal Committee

13. The Council noted and approved the work of the Administrative and Legal Committee (CAJ), as described in document C/36/9 and in the oral report made by the Chairperson of the CAJ.

Progress of the Work of the Technical Committee, the Technical Working Parties and the Working Group on Biochemical and Molecular Techniques, and DNA Profiling in Particular

14. The Council noted the work of the Technical Committee, the Technical Working Parties and the Working Group on Biochemical and Molecular Techniques, and DNA Profiling in Particular, as given in document C/36/10, and approved the programs of work set out in that document.

Calendar of Meetings in 2003

15. The Council approved the calendar of meetings in 2003 as presented in document C/36/8.

Election of New Chairmen

16. The Council elected, in each case for a term of three years ending with the thirty-ninth ordinary session of the Council, in 2005:

(a) Mr. Carlos Gómez -Etchebarne (Uruguay), Chairman of the Technical Working Party for Agricultural Crops;

(b) Mr. Uwe Meyer (Germany), Chairman of the Technical Working Party on Automation and Computer Programs;

(c) Mr. Erik Schulte (Germany), Chairman of the Technical Working Party for Fruit Crops;

(d) Mr. Chris Barnaby (New Zealand), Chairman of the Technical Working Party for Ornamental Plants and Forest Trees;

(e) Mr. Kees van Ettehoven (Netherlands), Chairman of the Technical Working Party for Vegetables;

(f) Mr. Gerhard Deneken (Denmark), Chairman of the Working Group on Biochemical and Molecular Techniques, and DNA Profiling in Particular.

Situation in the Legislative, Administrative and Technical Fields

17. The Council noted documents C/36/5, C/36/6, C/36/7 and C/36/11, and the oral reports made by Austria, Belgium, Canada, Chile, China, Croatia, Czech Republic, Hungary, Italy,

Republic of Korea, Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO), Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD) and Community Plant Variety Office (CPVO). No decisions were recalled for under the agenda item.

Accession to the 1991 Act of the UPOV Convention

18. The Council noted that the Czech Republic had deposited, on October 24, 2002, its instrument of accession to the 1991 Act of the UPOV Convention.

19. The Council adopted this record at the close of the session.

[Annex follows]

ANNEXE/ANNEX/ANLAGE/ANEXO

LISTE DES PARTICIPANTS/LISTOFPARTICIPANTS/
TEILNEHMERLISTE/LISTA DE PARTICIPANTES

(dans l'ordre alphabétique des noms français des États/in the alphabetical order of the names in French of the States/ in alphabetischer Reihenfolge der französischen Namen der Staaten/
por orden alfabético de los nombres en francés de los Estados)

I. ÉTATS MEMBRES/MEMBER STATES/VERBANDSSTAATEN/
ESTADOS MIEMBROS

ALLEMAGNE/GERMANY/DEUTSCHLAND/ALEMANIA

Udo VON KRÖCHER, Präsident, Bundessortenamt, Postfach 610440, 30627 Hannover
(tel.: +49 51 195 666 03 fax: +49 51 195 669 04 e-mail:
udo.vonkroecher@bundessortenamt.de)

Michael KÖLLER, Leiter Rechtsreferat, Regierungsdirektor, Bundessortenamt,
Osterfelddamm 80, 30627 Hannover (tel.: +49 51 195 666 24 fax: +49 51 156 336 2/95 665
e-mail: michael.koeller@bundessortenamt.de)

ARGENTINE/ARGENTINA/ARGENTINIEN

Marta GABRIELONI (Mme), Conseiller, Mission permanente, 10, route de l'Aéroport,
1215 Genève, Suisse 15 (tel.: +41 22 929 860 0 fax: +41 22 929 599 5 e-mail:
mission.argentina@ties.itu.int)

AUSTRALIE/AUSTRALIA/AUSTRALIEN

Doug WATERHOUSE, Registrar, Plant Breeders' Rights Office, Department of Primary
Industries and Energy, Commonwealth Department of Agriculture, Fisheries and Forestry,
P.O. Box 858, Canberra, ACT 2601 (tel.: +61 2 627 238 88 fax: +61 2 627 236 50
e-mail: doug.waterhouse@affa.gov.au)

AUTRICHE/AUSTRIA/ÖSTERREICH

Heinz-Peter ZACH, Referatsleiter für Saatgut und Sorten, Bundesministerium für Land- und
Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft, Stubenring 1, 1010 Wien
(tel.: +43 1 71 100 27 95 fax: +43 1 51 38 72 2 e-mail: Heinz-Peter.Zach@bmlf.gv.at)

Birgit KUSCHER (Frau), Referentin Sortenschutzrecht, Bundesministerium für Land- und
Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft, Stubenring 1, 1010 Wien
(tel.: +43 1 71 100 66 68 fax: +43 1 71 100 65 03 e-mail: birgit.kuscher@bmlfuw.gv.at)

BELGIQUE/BELGIUMBELGIEN/BÉLGICA

Camille VANSLEMBROUCK (Mme), Ingénieur, Office de la propriété intellectuelle,
Ministère des affaires économiques, 16, blvd Albert II, 1000 Bruxelles (tel.: +3222064818
fax: +3222065750e -mail: camille.vanslembrouck@mineco.fgov.be)

BOLIVIE/BOLIVIA/BOLIVIEN

Roberto GALLOARÉBALO, Responsable Técnico, Programa Nacional de Semillas,
Ministerio de Agricultura, Ganadería y Desarrollo Rural, Avda. 6 de Agosto 2006,
Ed. V Centenario, Piso 1, Casilla 4793, La Paz (tel.: +59122441 608 fax: +59122441153
e-mail: area_tecnica@acelerate.com)

Jorge ROSALES KING, Director, Oficina Regional de Semillas, Ministerio de Agricultura,
Ganadería y Desarrollo Rural, Casilla postal 2736, Santa Cruz de la Sierra
(tel.: +59133523272 fax: +59133523056e -mail: jrosales@unete.com)

Carmelo JUSTINIANO, Jefe, División de Registros, Oficina Regional de Semillas, Ministerio
de Agricultura, Ganadería y Desarrollo Rural, Av. Santos Dumont Calle Cap.,
Casilla postal 2736, Santa Cruz de la Sierra (tel.: +59133523272 fax: +59133523056
e-mail: cjustiniano@unete.com)

BRÉSIL/BRAZIL/BRASILIEN/BRASIL

Ariete DUARTE FOLLE (Sra.), Chefe, Serviço Nacional de Proteção de Cultivares (SNPC),
Secretaria de Desenvolvimento Rural, Ministério da Agricultura do Abastecimento,
Esplanada dos Ministérios, Bloco D, Anexo A, Térreo, Salas 1 -12, Brasília, D.F. 70043 -900
(tel.: +55612182163 fax: +55612242842e -mail: ariete@agricultura.gov.br)

Alvaro A. NUNES VIANA, Coordenador, Serviço Nacional de Proteção de Cultivares
(SNPC), Secretaria de Desenvolvimento Rural, Ministério da Agricultura do
Abastecimento, Esplanada dos Ministérios, Bloco D, Anexo A, Térreo, Salas 1 -12, Brasília,
D.F. 70043 -900 (tel.: +55612242842 fax: +55612242842e -mail:
aviana@agricultura.gov.br)

CANADA/KANADA/CANADÁ

Valerie SISSON (Ms.), Commissioner, Plant Breeders' Rights Office, Canadian Food
Inspection Agency (CFIA), Camelot Court, 59, Camelot Drive, Nepean, Ontario K1A0Y9
(tel.: +16132252342 fax: +16132286629e -mail: vsisson@inspection.gc.ca)

CHILI/CHILE

Enzo CERDA, Jefe de Registro de Variedades Protegidas, Departamento de Semillas,
Servicio Agrícola y Ganadero, Ministerio de Agricultura, Avda. Bulnes 140, piso 2,
Casilla 1167-21 Santiago (tel.: +5626962996 fax: +5626972179e -mail:
enzo.cerda@sag.gob.cl)

CHINE/CHINA

QIAODexi ,DirectorGeneral,DepartmentforInternationalCooperation,StateIntellectual
PropertyOffice,P.O.Box8020,6,XituchengRoad,HaidianDistrict,Bei jing100088
(tel.:+861062093268fax:+861062019615e -mail:liyanmei@sipo.gov.cn)

LÜBo,Director,DUSTestDivision,DevelopmentCenterforScienceandTechnology,
MinistryofAgriculture,Building18,MaiZiDianStreet,Beijing100026
(tel.:+861065925213fax:+861065925213e -mail:lvbo@agri.gov.cn)

LIYanmei(Mrs.),ProjectAdministrator,DepartmentforInternationalCooperation,State
IntellectualPropertyOffice(SIPO),P.O.Box8020,6,XituchengRoad,HaidianDistrict,
Beijing 100088(tel.:+861062093288fax:+861062019615e -mail:
liyanmei@sipo.gov.cn)

COLOMBIE/COLOMBIA/KOLUMBIEN

AnaLuisaDÍAZJIMÉNEZ(Sra.),CoordinadorNacional,DerechosdeObtentorde
VariedadesyProduccióndeSemillas,InstitutoColombianoAgropecuario(ICA),Calle37,
8-43,Piso4,BogotáD.F.(tel.:+5712328643fax:+5712324697ext.371
e-mail:semillas@ica.gov.co)

LuisG.GUZMANVALENCIA,MinistroConsejero,MisiónPermanente,
17-19,cheminduChamp -d'Anier,1209Ginebra, Suiza

CROATIE/CROATIA/KROATIEN/CROACIA

Krunoslava ČERMAK-HORBEC(Ms.),SeniorCounsellor,MinistryofAgricultureand
Forestry,UlicagradaVukovara78,P.P.1034,10000Zagreb(tel.:+38516106632fax:
+38516109202)

RužicaORE(Mrs.),HeadofPlantVarietyProtectionandRegistration, InstituteforSeedsand
Seedlings,Vinkovackacesta63c,31000Osijek(tel.:+38531275206
fax:+38531275193e -mail:r.ore@zsr.hr)

DANEMARK/DENMARK/DÄNEMARK/DINAMARCA

HansJørgenANDERSEN,HeadofDivision,TheDanishPlantDirectorate, MinistryofFood,
AgricultureandFisheries,Skovbrynet20,2800Lyngby(tel.:+4545263600
fax:+4545263610e -mail:hja@pdir.dk)

ESPAGNE/SPAIN/SPANIEN/ESPAÑA

Martín FERNÁNDEZ DE GOROSTIZA Y SBERT, Subdirector General, Semillas y Plantas de Vivero, Oficina Española de Variedades Vegetales (OEVV), Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación (MAPA), Avda. de Ciudad de Barcelona No. 6, 28007 Madrid (tel.: +34913476593 fax: +34913476703 e-mail: m.gorostiza@mapya.es)

Luis SALAI CES, Jefe de Área del Registro de Variedades, Oficina Española de Variedades Vegetales (OEVV), Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación (MAPA), Avda. de Ciudad de Barcelona No. 6, 28007 Madrid (tel.: +34913476712 fax: +34913476703 e-mail: lsalai ce@mapya.es)

ESTONIE/ESTONIA/ESTLAND

Pille ARDEL (Mrs.), Head of Department, Plant Production Inspectorate, Variety Control Department, 71024 Viljandi (tel.: +3724334650 fax: +3724334650 e-mail: pille.ardel@plant.agri.ee)

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE/UNITED STATES OF AMERICA/VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA/ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

Karen M. HAUDA (Ms.), Patent Attorney, Office of Legislative and International Affairs, United States Patent and Trademark Office (USPTO), Department of Commerce, Box 4, Washington, D.C. 20231, D.C. (tel.: +17033059300 fax: +17033058885 e-mail: karen.hauda@uspto.gov)

Paul M. ZANKOWSKI, Commissioner, Plant Variety Protection Office, Agricultural Marketing Service, United States Department of Agriculture (USDA), Beltsville, MD 20705-2351 (tel.: +13015045518 fax: +13015045291 e-mail: paul.zankowski@usda.gov)

FÉDÉRATION DE RUSSIE/RUSSIAN FEDERATION/RUSSISCHE FÖDERATION/FEDERACIÓN DE RUSIA

Yuri A. ROGOVSKIY, Deputy Chairman, Chief of Methods Department, State Commission of the Russian Federation for Selection Achievements Test and Protection, Orlikov per., 1/11, Moscow 107139 (tel.: +700952086775 fax: +700952078626 e-mail: statecommission@mtu-net.ru)

Madina OUMAROVA (Mrs.), Expert of Methods Department, State Commission of the Russian Federation for Selection Achievements Test and Protection, Orlikov per., 1/11, Moscow 107139 (tel.: +700952086775 fax: +700952078626 e-mail: desel@agro.aris.ru)

FINLANDE/FINLAND/FINNLAN D/FINLANDIA

Arto VUORI, Director, Plant Variety Rights Office, Ministry of Agriculture and Forestry,
Hallituskatu 3A, P.O. Box 30, 00023 Government (tel.: +91603316 fax: +916052203
e-mail: arto.vuori@mmm.fi)

FRANCE/FRANCE/FRANKREICH/FRANC IA

Bernard MATHON, Chef, Bureau des semences, Ministère de l'agriculture et de la pêche,
3, rue Barbet de Jouy, 75349 Paris 07 SP (tel.: +33149554579 fax: +33149555075
e-mail: bernard.mathon@agriculture.gouv.fr)

Nicole BUSTIN (Mlle), Secrétaire général, Comité de la protection des obtentions végétales
(CPOV), Ministère de l'agriculture et de la pêche, 11, rue Jean Nicot, 75007 Paris
(tel.: +33142759314 fax: +33142759425 e-mail: nicole.bustin@geves.fr)

HONGRIE/HUNGARY/UNGARN/HU NGRÍA

Karoly NESZMÉLYI, General Director, National Institute for Agricultural Quality Control
(NIAQC), Keleti Karoly u. 24, 1024 Budapest (tel.: +3612124711 fax: +3614380698
e-mail: neszemelyik@ommi.hu)

Gusztáv VÉKÁS, President, Hungarian Intellectual Property Protection Council, Hungarian
Patent Office, Garibaldi u. 2, P.O. Box 552, 1054 Budapest (tel.: +3613312164
fax: +3614745975 e-mail: vekas@hpo.hu)

Mária PETZ -STIFTER (Mrs.), Patent Examiner, Hungarian Patent Office, Garibaldi u. 2,
P.O. Box 552, 1054 Budapest (tel.: +3614745907 fax: +3614795899
e-mail: petzne@hpo.hu)

IRLANDE/IRELAND/IRLAND/IRLANDA

John V. CARVILL, Controller of Plant Breeders' Rights, Plant Variety Rights Office,
Department of Agriculture & Food, Backweston, Leixlip, Co. Kildare (tel.: +35316302902
fax: +35316280634 e-mail: john.carvill@agriculture.gov.ie)

ISRAËL/ISRAEL

Shalom BERLAND, Legal Advisor of Ministry of Agriculture and Plant Breeders' Registrar,
Plant Breeders' Rights Council, Volcani Centre, P.O. Box 30, Bet Dagan
(tel.: +97239485566 fax: +97239485836)

ITALIE/ITALY/ITALIEN/ITALIA

Bernardo PALESTINI, Dirigente, Direzione Generale della Qualità dei Prodotti Agroalimentari e dei Servizi, Ministero delle Politiche Agricole e Forestali (MPAF), Via XX Settembre 20, 00187 Roma (tel.: +390646656069 fax: +3906483998)

JAPON/JAPAN/JAPÓN

Toyoharu FUKUDA, Director, Seeds and Seedlings Division, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (MAFF), 1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda -ku, 100-8950 Tokyo (tel.: +81335910524 fax: +81335026572e -mail: toyoharu_fukuda@nm.maff.go.jp)

Jun KOIDE, Deputy Director, International Affairs, Seeds and Seedlings Division, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (MAFF), 1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda -ku, 100-8950 Tokyo (tel.: +81335910524 fax: +81335026572e -mail: jun_koide@nm.maff.go.jp)

Masayoshi MIZUNO, First Secretary, Permanent Mission, 3, chemin des Fins, 1211 Grand-Saconnex, Switzerland (tel.: +4122 7173111 fax: +41227883811e -mail: mizuno.masayoshi@bluewin.ch)

KENYA/KENIA

Chagema John KEDERA, Managing Director, Kenya Plant Health Inspectorate Service (KEPHIS), Waiyaki Way, P.O. Box 49592, Nairobi (tel.: +25424440087 fax: +2542444894 0e -mail: kephis@nbnet.co.ke)

Evans O. SIKINYI, Registrar, Plant Breeders' Rights Office, Kenya Plant Health Inspectorate Service (KEPHIS), Waiyaki Way, P.O. Box 49592, Nairobi (tel.: +25424440087 fax: +25424448940e -mail: kephis@nbnet.co.ke)

MEXIQUE/MEXICO/MEXIKO/MÉXICO

Enriqueta MOLINAMACÍAS (Sra.), Encargada del Despacho de la Dirección, Servicio Nacional de Inspección y Certificación de Semillas (SNICS), Secretaría de Agricultura, Ganadería y Desarrollo Rural, Av. Presidente Juárez Núm. 13, Col. El Cortijo, 54000 Tlalnepantla, Estado de México (tel.: +525553842213 fax: +525553901441 e-mail: enriqueta.molina@webtelmex.net.mx)

Karla T. ORNELAS LOERA (Sra.), Tercer Secretaria, Misión Permanente, 16, avenue de Budé, 1202 Ginebra, Suiza (tel.: +41227480707 fax: +41227480708e -mail: kornelas@sre.gob.mx)

NORVÈGE/NORWAY/NORWEGEN/NORUEGA

Kåre SELVIK, Director General, Head of Plant Variety Board, Royal Ministry of Agriculture,
Akersgt.059, P.O.Box 8007 Dep. ,0030 Oslo (tel.:+4722249253 fax:+4722242753
e-mail:kare.selvik@ld.dep.no)

Haakon SØNJU, Registrar, The Plant Variety Board, P.O.Box 3, 1431 Ås
(tel.:+4764944400 fax:+4764944410e -mail:haakon.sonju@slt.dep.no)

Veslemøy GUNDE RSEN (Ms.), Legal Advisor, Royal Ministry of Agriculture, Akersgt.059,
P.O.Box 8007 Dep.,0030 Oslo (tel.: 4722249277e -mail:veslemoy -
susanne.gundersen@ld.dep.no);

PAYS-BAS/NETHERLANDS/NIEDERLANDE/PAÍSESBAJOS

Chris M.M. VAN WINDEN, Manager Propagating Material, Ministry of Agriculture, Nature
Management and Fisheries, Postbus 20401, 2500 EK The Hague
(tel.:+31703784281 fax:+31703786156e -mail:c.m.m.van.winden@dl.agro.nl)

Gerard VANDERLELY, Voorzitter, Board for Plant Breeders' Rights, Postbus 104,
6700 AC Wageningen (tel.:+31317478090 fax:+31317425867)

Krieno Adriaan FIKKERT, Secretary, Board for Plant Breeders' Rights, Postbus 104,
6700 AC Wageningen (tel.:+31317478090 fax:+31317425867e -mail:
k.a.fikkert@rkr.agro.nl)

POLOGNE/POLAND/POLEN/POLONIA

Edward S. GACEK, Director General, Research Centre for Cultivar Testing (COBORU),
63-022 Slupia Wielka (tel.:+48612852341 fax:+48612853558
e-mail:e.gacek_coboru@bptnet.pl)

Julia BORYS (Mrs.), Head, DUST Testing Department, Research Centre for Cultivar Testing
(COBORU), 63-022 Slupia Wielka (tel.:+48612852341 fax:+48612853558
e-mail:coboru@bptnet.pl)

PORTUGAL

Carlos PEREIRA GODINHO, Chefe, Centro Nacional de Registo de Variedades Protegidas,
Direcção Geral de Protecção das Culturas (DGPC), Ministério da Agricultura, do
Desenvolvimento Rural e das Pescas, Edifício II, Tapada da Ajuda, 1349 -018 Lisboa
(tel.:+351213613216 fax:+351213613222e -mail:cgodinho@dgpc.min -agricultura.pt)

RÉPUBLIQUEDECORÉE/REPUBLICOFKOREA/REPUBLIKKOREA/
REPÚBLICADECOREA

LEEBYungMuk, Director, Plant Variety Protection Division, National Seed Management Office, 433 Anyang 6 -dong, Anyang -si, 430 -016 (tel.: +82314670150
fax: +8231 4670161e -mail: byungm@seed.go.kr)

CHOIKeunJin, Examination Officer, Plant Variety Protection Division, National Seed Management Office, 433 Anyang 6 -dong, Anyang -si, 430 -016 (tel.: +82314670190
fax: +82314670161e -mail: kjchoi@seed.go.kr)

RÉPUBLIQUEDEMOLDOVA /REPUBLICOFMOLDO VA/REPUBLIKMOLDAU /
REPÚBLICADEMOLDOVA

DumitruBRINZILA, President, State Commission for Crop Variety Testing and Registration, Bd. Stefancel Mare 162, 2004 Chisinau (tel. +3732246222 fax: +3732246921e -mail: brinzila@csip.moldova.md)

RÉPUBLIQUETCHÈQUE/CZECHREPUBLIC/TSCHECHISCHEREPUBLIK/
REPÚBLICACHECA

IvanBRANŽOVSKY, Head of Section, Department of Agricultural Production, Ministry of Agriculture, Tesnov 17, 11705 Praha 1 (tel.: +42022181 2693 fax: +420221812989
e-mail: branzovsky@mze.cz)

JiríSOUCEK, Head of Department, Department of Plant Variety Rights and DUST Tests, Central Institute for Supervising and Testing in Agriculture (ÚKZÚZ), Zaopravnou 4, 150 06 Praha 5 -Motol (tel.: +420257211755 fax: +420257211752
e-mail: jiri.soucek@ukzuz.cz)

DanielJURE ČKA, Head, Plant Variety Testing Department, Central Institute for Supervising and Testing in Agriculture, Hroznová, 656 06 Brno (tel. +420543217646 fax: +420543212440e -mail: daniel.jurecka@ukzuz.cz)

LudmilaŠT ĚRBOVÁ (Mrs.), Second Secretary, Permanent Mission, 17, chemin Louis Dunant, 1211 Geneva, Switzerland

ROUMANIE/ROMANIA/RUMÄNIEN/RUMANIA

Adriana PARASCHIV (Mrs.), Head, Light Industry and Agricultural Division, State Office for Inventions and Trademarks (OSIM), 5, Jon Ghica, Sector 3, 70018 Bucharest
(tel.: +4013155698 fax: +4013123819e -mail: adriana.paraschiv@osim.ro)

Mihaela-Rodica CIORA (Mrs.), Expert, State Institute for Variety Testing and Registration, Ministry of Agriculture, Food and Forestry, 61, Marasti, Sector 1, Bucharest
(tel.: +40212231425 fax: +40212225605e -mail: mihaela_ciora@gmx.net)

Ruxandra URUCU (Ms.), Legal Adviser, Legal and International Affairs Division, State Office for Inventions and Trademarks (OSIM), 5, Jon Ghica, Sector 3, P.O. Box 52, 70018 Bucharest (tel.: +4013132492 fax: +4013123819e -mail: ruxandra.urucu@osim.ro)

ROYAUME-UNI/UNITED KINGDOM/VEREINIGTES KÖNIGREICH/REINO UNIDO

Heather HAMILTON (Mrs.), Controller, Head of Seeds Division, Plant Variety Rights Office and Seeds Division, Department for Environment, Food and Rural Affairs (DEFRA), White House Lane, Huntingdon Road, Cambridge CB30LF
(tel.: +441223342380 fax: +441223342386e -mail: heather.hamilton@defra.gsi.gov.uk)

Michael MILLER, Policy Administrator, Plant Variety Rights Office and Seeds Division, Department for Environment, Food and Rural Affairs (DEFRA), White House Lane, Huntingdon Road, Cambridge CB30LF (tel.: +441223342375 fax: +441223342386 e-mail: michael.miller@defra.gsi.gov.uk)

SLOVAQUIE/SLOVAKIA/SLOWAKEI/ESLOVAQUIA

Milan MÁJEK, First Secretary, Permanent Mission, 9, chemindel' Ancienne Route, 1218 Grand-Saconnex, Switzerland (tel.: +41227477411 fax: +41227477434e -mail: milan.majek@ties.itu.int)

SLOVÉNIE/SLOVENIA/SLOWENIEN/ESLOVENIA

Joze ILERSIC, Counsellor, Administration for Plant Protection and Seeds, Ministry of Agriculture, Forestry and Food (MAFF), Dunajska 58, 1000 Ljubljana (tel.: +38614363344 fax: +38614363312e -mail: joze.ilersic@gov.si)

SUÈDE/SWEDEN/SCHWEDEN/SUECIA

KarlOlovÖSTER, Director -General, National Board of Fisheries; President, National Plant Variety Board, Ekelundsgatan 1, P.O. Box 423, 401 26 Göteborg (tel.: +46 31 7430301 fax: +46 31 7430444e -mail: karl.olv.oster@fiskeriverket.se)

EvaBERNDTSSON (Ms.), Legal Advisor, Ministry of Agriculture, Food and Fisheries, 10333 Stockholm (tel.: +46 8405 1107 fax: +46 8206496e -mail: eva.berndtsson@agriculture.ministry.se)

SUISSE/SWITZERLAND/ SCHWEIZ/SUIZA

PierreAlexMIAUTON, Station fédérale de recherches en production végétale de Changins, Case postale 254, 1260 Nyon 1 (tel.: +41 22 363 4668 fax: +41 22 361 5469 e-mail: pierre.miauton@rac.admin.ch)

ManuelaBRAND (Frau), Koordinatorin, Büro für Sortenschutz, Bundesamt für Landwirtschaft, Mattenhofstrasse 5, 3003 Bern (tel.: +41 31 322 2524e -mail: manuela.brand@blw.admin.ch)

UKRAINE/UKRAINE/UCRANIA

ValentynaZAVALEVSKA (Mrs.), First Deputy Chairman, State Service on Right Protection for Plant Varieties, 15, Heneral Rodimtsev avul., Kyiv 03401 (tel.: +380 44 257 9933 fax: +380 44 257 9934e -mail: vartest@iptelecom.net.ua)

OksanaZHMURKO (Mrs.), Deputy Head, International Cooperation Department, State Service on Right Protection for Plant Varieties, 15, Heneral Rodimtsev avul., 03041 Kyiv (tel.: +380 44 257 9938 fax: +380 44 257 9934e -mail: vartest@iptelecom.net.ua)

MykolaBOYKO, Leading Expert, State Service on Right Protection for Plant Varieties, 4, boulevard Lepse, 03067 Kyiv (tel.: +380 44 490 7575 fax: +380 44 490 4501e -mail: nikolay.boyko@monsanto.com.ua)

RomanSHMIDT, Deputy State Secretary, Ministry of Agrarian Policy, 24, Khreschatykstr., 01000 Kyiv (tel.: +380 44 228 7942 fax: +380 44 228 8285)

II. ÉTATS OBSERVATEURS/OBSERVER STATES/
BEOBACHTERSTAATEN/ESTADOSOBSERVADORES

ALGÉRIE/ALGERIA/ALGERIEN/ARGELIA

Abdelkarim OULDRAMOUL, Sous -directeur des homologations, Ministère de l'agriculture et du développement rural (MADR), 12, boulevard Amirouche, Alger (tel.: +213 21 71 17 12 fax: +213 21 42 93 49 e-mail: o.ramoul.a@caramail.com)

Amina-Amal BENCHEHIDA, Chef, Responsable, Bureau des homologations des variétés au niveau de la sous -direction des homologations, Ministère de l'agriculture et du développement rural (MADR), 12, boulevard Amirouche, Alger (tel.: 21 321 74 95 13)

BÉLARUS/BELARUS/BELARÚS

Alexander M. STAROVOYTOV, Chairman, State Committee for Testing and Protection, 90, Kasintza Str., Minsk 220108 (tel.: +375 17 277 70 51 fax: +375 17 278 35 30)

Irina EGOROVA (Mrs.), First Secretary, Permanent Mission, 15, avenue de la Paix, 1211 Geneva, Switzerland (tel.: +41 22 748 24 50 fax: +41 22 748 24 51)

CUBA/KUBA

Lázara SORAVILLA HERNÁNDEZ (Sra.), Jefa, Registro de Variedades Comerciales y Protegidas, Ayuntamiento No. 231 entre Lombillo y San Pedro, Plaza de la Revolución, La Habana (fax: +53 78 705 27 7 e-mail: semilla@sanidadvegetal.cu)

ÉGYPTE/EGYPT/ÄGYPTEN/EGIPTO

Gamal EISSA ATTYA, Director, Breeders' Rights Department, Central Administration for Seed Testing & Certification (CASC), 8 Gamma Street, P.O. Box 147, Giza, 12211 Cairo (tel.: +202 57 208 39 fax: +202 57 259 98 e-mail: seedcert@brainy1.eg.com)

GRÈCE/GREECE/GRIECHENLAND/GRECIA

Evangelos ZAGILIS, Head, Section of Vegetable and Ornamental Plant Propagating Material, Ministry of Agriculture, 2 Acharnon str., 10176 Athens (tel.: +30 121 24 10 2 fax: +30 121 24 13 7 e-mail: ax2u057@minagric.gr)

PHILIPPINES/PHILIPPINEN/FILIPINAS

Lazaro LUPINIÑO, Attaché, Permanent Mission, 19, chemin Louis Dunant, 1211 Geneva, Switzerland

THAÏLANDE/THAILAND/TAÏLANDIA

Pisan LUETONGCHARG, Minister Counsellor, Permanent Mission, ICC - Bâtiment F - G, 20, route de Pré - Bois, C.P. 1848, 1215 Geneva 15, Switzerland (tel.: +412 29295200 fax: +412 27910166e -mail: pisan@thaiwto.com)

TUNISIE/TUNISIA/TUNESIEN/TÚNEZ

Mounir BENREJIBA, Conseiller, Mission permanente, 58, rue de Moillebeau, 1211 Genève, Suisse

TURQUIE/TURKEY/TÜRKEI/TURQUÍA

Kamil YILMAZ, Director, Variety Registration and Seed Certification Centre, Ministry of Agriculture and Rural Affairs, P.O. Box 107, Yenimahalle - Ankara 06172 (tel.: +903123158959 fax: +903123150901e -mail: kamil_yilmaz@ankara.tagem.gov.tr)

YUGOSLAVIE/YUGOSLAVIA/ JUGOSLAWIEN/YUGOSLAVIA

Ivana DULIC MARKOVIC (Mrs.), Director, Plant Variety Protection and Registration Department, Federal Institute for Plant and Animal Genetic Resources, Omladinskih brigada 1, 11070 Belgrade (tel.: +38111699920 fax: +38111311 7591 e-mail: fed.pagri@www.yu)

III. ORGANISATIONS/ORGANIZATIONS/
ORGANISATIONEN/ORGANIZACIONES

ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET
L'AGRICULTURE (FAO)/FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF
THE UNITED NATIONS (FAO)/ERNÄHRUNGS- UND LANDWIRTSCHAFTS -
ORGANISATION DER VEREINTEN NATIONEN (FAO)/ORGANIZACIÓN DE LAS
NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN (FAO)

Nuria URQUÍA FERNÁNDEZ (Ms.), Networking Officer (Plant Genetic Resources), Seed and Plant Genetic Resources Service, Plant Production and Protection Division, Agricultural Department, Viale delle Terme di Caracallas/n, 00100 Rome (tel.: +390657053751 fax: +390657053152e -mail: nuria.urquia@fao.org)

ORGANISATIONDECOOPÉRATIONETDEDÉVELOPPEMENT
ÉCONOMIQUES(OCDE)/ORGANISATIONFORECONOMICCO -OPERATION
ANDDEVELOPMENT(OECD)/ORGANISATIONFÜRWIRTSCHAFTLICHE
ZUSAMMENARBEITUNDENTWICKLUNG(OECD)/ORGANIZACIÓNDE
COOPERACIÓNYESARROLLOECONÓMICOS(OCDE)

Jean-MarieDEBOIS,Administrateurprincipal,Codesetsystèmesagricoles,Divisiondes
échangesetmarchésagricoles,Directiondel'alimentation,del'agricultureetdespêcheries,
75775ParisCedex16(tel.:+33145249548fax:+33144306117e -mail:
jean-marie.debois@oecd.org)

COMMUNAUTÉEUROPÉENNE/EUROPEANCOMMUNITY/EUROPÄISCHE
GEMEINSCHAFT/COMUNIDADEUROPEA

BartKIEWIET,President,CommunityPlantVarietyOffice(CPVO),3,boulevardMaréchal
Foch,B.P.2141,49021AngersCedex02,France(tel.:+33241256410
fax:+332 41256410e -mail:kiewiet@cpvo.eu.int)

JoséM.ELENAROSSELLÓ,Vice -President,CommunityPlantVarietyOffice(CPVO),
3, boulevardMaréchalFoch,B.P.2141,49021AngersCedex02,France
(tel.:+33241256414fax:+33241256410e -mail:elena@cpvo.eu.int)

ASSOCIATIONINTERNATIONALEDESSEISDESEMENCES(ISTA)/
INTERNATIONALSEEDTESTINGASSOCIATION(ISTA)/
INTERNATIONALEVEREINIGUNGFÜRSAATGUTPRÜFUNG(ISTA)/
ASOCIACIÓNINTERNACIONALPARAELENSAYODESEMILLAS(ISTA)

BettinaKAHLERT(Ms.), InternationalSeedTestingAssociation(ISTA),Zürichstrasse50,
P.O.Box308,8303Bassersdorf,Switzerland(tel.:+4118386000
fax:+4118386001e -mail:ista.office@ista.ch)

COMMUNAUTÉINTERNATIONALEDES OBTENTEURS DE PLANTES
ORNAMENTALES ET FRUITIÈRES DE REPRODUCTION ASEXUÉE
(CIOPORA)/INTERNATIONAL COMMUNITY OF BREEDERS OF
ASEXUALLY REPRODUCED ORNAMENTAL AND FRUIT TREE VARIETIES
(CIOPORA)/INTERNATIONALE GEMEINSCHAFT DER ZÜCHTER
VEGETATIV VERMEHRBARER ZIER UND OBSTPFLANZEN(CIOPORA)/
COMUNIDAD INTERNACIONAL DE OBTENTORES DE VARIETADES
ORNAMENTALES Y FRUTALES DE REPRODUCCIÓN ASEXUADA

RenéROYON,Secrétairegénéral,128,squareduGolf,06250 Mougins,France
(tel.:+33493900850fax:+33493900409e -mail:royon@club-internet.fr)

AGENCEEUROPÉENEDESSEMENCES(ESA)/EUROPEANSEED
ASSOCIATION(ESA)

JoachimWINTER,SecretaryGeneral,EuropeanSeedAssociation(ESA),
11,avenueMichel -Ange,1000Brussels,Belgium(tel.:+3227432860fax:+3227432869
e-mail:euroseeds@skynet.be)

GarlichVONESSEN,Director,EuropeanSeedAssociation(ESA),
11,avenueMichel -Ange,1000Brussels,Belgium(tel.:+3227402860fax:+3227432869
e-mail:euroseeds@skynet.be)

FÉDÉRATIONINTERNATIONALEDESSEMENCES(ISF)/INTERNATIONAL
SEEDFEDERATION(ISF)/INTERNATIONALERSAATGUTVERBAND(ISF)/
FEDERACIÓNINTERNACIONALDESEMILLAS(ISF)

BernardLEBUANEC,SecretaryGeneral,7,cheminduReposoir,1260Nyon,Switzerland
(tel.:+41223654420fax:+41223654421e-mail: fis@worldseed.org)

RichardCROWDER,AmericanSeedTradeAssociation,225ReinekersLane,Suite650,
Alexandria,VA22314 -2875,UnitedStatesofAmerica(tel.:+17038378140fax:
+17038379365e-mail:rcrowder@amseed.org)

PierreROGER,Directeurdelapropriétéintellectuelle,GroupeLimagrainHolding,
RueLimagrain,Boîtepostale1,63720Chappes,France(tel.:+33473634069fax:
+33473646737e-mail:pierre.roger@limagrain.com)

FEDERACIÓNLATINOAMERICANADEASOCIACIONESDESEMILLISTAS
(FELAS)

JuanCarlosMARTÍNEZ,ResponsabledelaComunicaciónExterna,PaseoPamplona2,
Esc.1 -4ºA,50004Zaragoza,España(tel.:+34976212197fax:+34976226410
e-mail:exterior@felas.org)

IV. BUREAU/OFFICER/VORSITZ /OFICINA

KarlOlovÖSTER, President

V. BUREAU DE L'OMPI/OFFICE OF WIPO/
BÜRO DER WIPO/OFICINA DE LA OMPI

Philippe FAVATIER, Director, Administrative Support Services and External Relations,
Finance Division, World Intellectual Property Organization

VI. BUREAU DE L'UPOV/OFFICE OF UPOV/
BÜRO DER UPOV/ OFICINA DE LA UPOV

Rolf JÖRDENS, Vice Secretary - General
Peter BUTTON, Technical Director
Raimundo LAVIGNOLLE, Senior Counsellor
Makoto TABATA, Senior Counsellor
Yolanda HUERTA (Mrs.), Senior Legal Officer
Paul Therence SENGHOR, Senior Program Officer
Vladimir DERBENSKIY, Consultant

[Findel'annexe et du document/
End of Annex and of document/
Ende der Anlage und des Dokuments/
FindelAnexo y del documento]